



经济及社会理事

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/113
5 December 1997
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第五十四届会议
临时议程项目 10

在世界任何地区、特别是在殖民地和其他 未独立国家和领土上人权和基本自由 遭受侵犯的问题

1997 年 6 月 27 日新加坡常驻联合国日内瓦
办事处代表团致法外处决、即审即决或
任意处决问题特别报告员的信件

1. 谨请参阅你根据人权委员会第 1996/74 号决议于 1996 年 12 月 23 日提交委员会第五十三届会议的报告(E/CN.4/1997/60/Add.1)。

2. 你在报告第 438 段中阐明，你“[希望]再度呼吁新加坡政府修改《毒品法》，使之与国际标准一致。[你认为]《滥用毒品法》将举证责任部分地推给被告，不为无罪推定提供充分保证，如果贩卖毒品罪必须判处死刑，就会导致对生命权的侵犯。[你还希望]提醒政府注意第 6 段中关于保护面临死刑者权利的保障措施”。

3. 上述说法毫无根据。第一，你自己承认，国际上并未就废除死刑达成协议一致。你于 1996 年 10 月 7 日提交第五十一届大会关于法外处决、即审即决和任意处决问题的临时报告第 105 段中承认，国际法尚未禁止死刑。第二，你关于新加坡《滥用毒品法》与国际标准不一致的说法，也不正确。《公民权利和政治权利国际盟约》第 6(2)条阐明，在未废除死刑的国家，可按照犯罪时有有效的法律，对最严重的

罪行判处死刑，并可在经某一合格法庭作出最后判决后，予以执行。贩毒被国际社会视为一项最为严重的罪行。它对人类造成的痛苦，使整个社会付出的社会代价，后果骇人听闻。

4. 由于新加坡是东南亚的主要国际中转中枢，并且紧靠“金三角”地域，始终谨防本国和外籍贩毒者利用我国从事非法毒品交易。某些毒品对广大民众的毒害后果是众所周知的。严厉的反毒品法，为新加坡社会阻遏和严惩贩毒者，取得了斐然的成效。新加坡认为，《滥用毒品法》是一项必要的立法，有助于我们保持新加坡为无毒品之国。新加坡还考虑将《滥用毒品法》中所列的某些毒品犯罪行为确定为最严重的罪行，从而对这些罪行的案犯判处死刑。因此，《滥用毒品法》所载的这些条款亦符合《国际盟约》的第 6(2)条。

5. 第三，指称《滥用毒品法》未对遭贩毒指控的人实行无罪推定提供充分的保障措施，事实上也不正确。《滥用毒品法》第 17 节实际上含有一项保障条款。此节规定首先必须证实被告拥有的受其控制的毒品超过本节规定的数量。只有这时，才可提出可予以反驳的贩毒推定。为援用该法第 17 节下的推定，还必须证明被告确知所控制药物的性质，例如，该物剂究竟是二乙酰吗啡、大麻、可卡因，还是鸦片等药物。被告只要能证明，他所拥有的药物仅供自己使用，即可反驳按 17 节提出的推定。

6. 请允许我在此强调新加坡政府深切认识到并且高度重视每一个人享有对于生命、自由和人身安全的权利。这是新加坡宪法载明的一项权利。新加坡共和国宪法第 9(1)条阐明，“除依照法律行事外，不得剥夺任何人的生命或人身自由”（着重楷体为另加）。本人在附件 A 中附上了新加坡刑事司法制度有关死刑案件的全文摘要。

7. 因此，可从附件 A 中看到，凡是被新加坡法院定罪的都可以充分诉诸正当法律程序。这包括公平和公开的审理、在所有各诉讼阶段得到法律援助的权利、上诉权和寻求赦免或减刑权。而且，每个被新加坡法院定罪的人都有权上诉。上诉的程序，特别是提出上诉书的时限，均由监狱当局在收押入监之际当即向每个囚犯作出认真细致的解释。至于实际实施，监狱当局要求每个被判死刑的囚犯都提出一份上诉书。此外，根据新加坡法律，对于诸如，孕妇、犯罪时年龄未满 18 岁者，或精神病患者一律不得判处死刑。

8. 依据《新加坡共和国独立法》第 8(2)节，对罪犯被判死刑的每个案件，必将审理法庭和上诉法庭(经上诉法庭确认死刑的)报告，以及检察总长的意见书，一并上呈新加坡共和国政府内阁，从而内阁可为新加坡总统提供咨询意见，提出是否应行使《新加坡共和国独立法》第 8(1)节赋予他的权力，颁布赦免、暂缓执行或中止任何所判处徒刑。因此，新加坡法律中有一项规定，规定对法院宣判的每桩死刑案件，不论是否提出过上诉，还是已经进行过上诉，执政当局都得进行强制性复核。

9. 如以上各段所述，新加坡政府已采取了一切必要的步骤确保被新加坡法院定罪的每个人，包括那些被判死刑的，都可以充分诉诸正当法律程序。因此，新加坡从精神到文字上均符合一切此类条款，而不只是经济及社会理事会所拟定的《关于保护面对死刑的人的权利的保障措施》第 6 款(第 1984/50 号决议，附件)。

顺致敬意，

常驻代表

大 使

SEE CHAK MUN(签名)

附 件 A

1. 新加坡与死刑案件有关的刑事司法制度

新加坡对死刑罪所适用的诉讼程序以及审理中可提出证据的规定，均载于《刑事诉讼法》(Cap.68)和《证据法》(Cap.97)。此类审理的程序如下：

1.1 任何罪行的所有被告均有权聘用其本人所选定的律师为其代理。在死罪案件中，当被告聘用不起为其代理的律师时，国家将承担聘用两名律师出庭代理的费用，直至包括上诉过程的整个诉讼程序结束为止。

1.2 在被控犯有某一死罪的被告按此罪受审之前，法律规定得事先进行初步调查。这一调查是为了保证，至少得有可对被告提出指控，表面上具有证据的案件，才可拟定对被告的审理日期。这项初步调查将由一位地方法官主持出庭听证，而该法官将就向他提出的证据，裁定指控犯有此项死罪案件的表面证据是否成立。

1.3 在初步调查期间，起诉方得承担举证责任，证实具有表面证据的案件，以使庭长确信案情成立。为此，只能通过证人提出可适当接受的证据，而被告则有权通过其律师对证人进行反诘盘问。

1.4 只有当初步调查结束时，地方法官根据向他提出的那些可予接受的证据，确信证明指控犯有死罪的表面证据案件成立时，他才将下令将被告送交高级法院按所控罪行进行审理。

1.5 倘若在初步调查结束时，地方法官裁定指控被告的表面证据案件不成立，那么，他就得开释那位被告人，准许他自由。

1.6 然而，当地方法官于初步调查结束之际，将被告送交高级法院审理时，高级法院书记员将确定审理日期。这一审理将由高级法院的某位法官主持。

1.7 在高级法院的审查期间，起诉方仍得承担举证责任，证实指控被告的表面证据案件确实成立，然后审理法官才可传被告就此进行辩护。

1.8 为证实指控被告的表面证据案件确实成立，以使审理法官可传被告进行辩护，起诉方必须重新传唤一切有关证人出庭口头作证，或在征得辩护律师同意的情况下，所有提交证人或其中证人的书面供述，而辩护律师将有权对所有的证人进行反诘盘问。

1.9 在起诉方提出了上述证据后，并参照辩护律师和检控律师依据法律和举证的充分程度进行的答辩，审理法官将裁定，指控被告人的表面证据案件是否成立，从而应否得听取被告的辩护。如果他裁定起诉方不能确立此案，那么，他将下令开释被告并宣告被告无罪，审理也就到此结束。

1.10 然而，倘若审理法官确信指控被告的表面证据案件成立，应当听取被告的辩护，那么，他将传被告就对他的控罪提出辩护。他还将告知被告，他可作出下列选择：可决定在证人席上作宣誓下的辩护，由此，他将受到检控律师的反诘盘问并受到法官本人的盘问；或者保持缄默，但须予以提醒的是，如果他决定采取这一作法，那么可因他保持沉默而作出一切适当的推断。被告还被告知，不论他选择采取哪种作法，他仍将有权传唤为其辩护的任何证人。

1.11 在答辩期间，被告只有就起诉方先前确立的案件提出合理的怀疑，才可使他摆脱他因被控之罪所受的审理，予以开释并宣告无罪。

1.12 在此审理时，被告人如选择宣誓作证，那么除了其本人的证词外，还可自由地传唤一切可能必要和与为其辩护相关的证据，以便对起诉方的案件提出合理的怀疑。

1.13 在答辩结束时，检控律师和辩护律师都有权为证实检控方，或证明辩护方认为此案可能的案情，就审理期间援用的法律和充分的证据，提出各自的辨驳意见。

1.14 如上所述，在结束答辩时，审理法官将在对证据和所听取的辨驳意见进行慎重考虑之后，作出被告是否有罪的裁决。

1.15 对于谋杀、贩毒和贩卖超过某规定剂量的药品、在犯罪过程中开枪射击等案件，须强制判处死刑，除非被定罪者在犯罪之时，年龄未满 18 岁，而在此情况下，审理法院应判处他监禁徒刑，刑期由总统确定。

2. 上诉和请求特赦

2.1 因任何罪行被高级法院定罪的人有权就高级法院对其定罪，或对他所判徒刑的裁决，或就定罪和判刑两者，向上诉法院提出申诉。他可基于法律问题或事实，或就法律和事实两者一并对裁决提出异议。

2.2 因任何罪行被高级法院定罪的人可请求，为了上诉的目的提出新的证据。在此情况下，上诉法院如认为有必要提出此类证据，则可由上诉法院本身受理此类证据，或指示审理法院予以受理。

2.3 当审理法院接到指示受理上述有关新增证据时，审理法院应向上诉法院出具它已接受此类证据的证明，并就新增证据，附上一份对所审议案件的有关意见书，然后，上诉法院才据此处置该项上诉。

2.4 如某一被定罪者的上诉遭到上诉法院的驳回，他将无任何其它上诉途径，不可再就此向任何其它法院提出申诉。然而，向他敞开的最后一条途径是，向总统提出恳请特赦，要求给予赦免，或减轻所判的徒刑。

-- -- -- -- --